9.-

Comedia en 2 actes y envers
titulada

Les settmanes dels tres dijous

Acte 1.er

1047-

1887

La Setmana dels tres Dijous.

en 3 actes y en vers.

1887

Teatro Romea

. Juana un tipo cualsevol d dona rampalluda.
. Isabel. aldeana disfraiada y atolondrada.
. Sebaria. disfraiat de Rigoletto y tanta.
. Lucas. id de Tenorio ab panapa.
. Timoteo. id de Quijote, ben roch.
. Pep-Jan id de Torrallanga mit/ noble y trabucaire.
. Rey Herodes. tambe en caricatura.
. Butpins, Romans idem.

S'accio tellloch en Barcelona,
y en la nit dels Inocents; y sino en
cualsevol part que hi hoja gent y casas.

— —

Acto primero

--

Una Sala lujosament amueblada porta al fondo y laterals.

Escena 1ª

Juana, Isabel, (en trage de al dema)

--

Isa. Vuy aná al ball disfrassada,
y 'm casaré, y dins poch temps.
Jua. Mira, encara que t'rebentis

lo qu'es caiarte fá vent.
T'ho he dit y t'ho torno á dir.

Gia: No?

Ju: No!

Gi: No? donchs ho veurem.

Jua: Com!.. no ho veuhen, quina fillas
cá, avui no hi ha un pam de net.
Ja sabs que soch teitaruda
y si't clavo aqui un revés
la paret te'n dona un altre.

Gia: Maré!

Jua: No! No! y no! Giabel!

Gi: Si es un jove tan amable....

Jua: Com un cerca pour!.. si té
un parlar que si un gitano
es ordinari en estrem,
hauta diu que jo soch lletja,

ell si, ell si que ho es llet!

Jia. Doncs fo'l vuy!

Jua. Oh! vuy, vuy, vuy!
fo no y re, no n parlem mes.

Jia. (Plorant)
Maré... poch considerada!
Mala mare!

Jua. Ah! si? doncs...

(va à pegarli cucu sent Sibaria)

Escena 2ª

— —

Dits y Sebaria.

— — —

Se. Com s'entent!

Jua. Ahont va aquet pamflis.
Que estás de ball tu també?

Se. Y tu que no vols venir?
Y1. Pare, la mare...
Jua. Que! que?
Contali tot, trapassera!
per dona no't falta res.
Jia. No vol que'm vaii ab en Luca.
Se. L'andalus?
Jua. Es cla!...
Se. Y perque?
Jua. Perque... perque no!
Se. Corriente!
Jua. Perque... perque no!
Se. Ja entench:
pro no ho entench.
Y1. Perque diu
si es ordinari y grosser.
Se. Grosser, diu? si es andalus!

Vaja, veurás....escolten.
En Timoteo m'ha dit
que t'estima.

Gi: Oh, prou que ho se.

Se: Donchs que mes té l'un
que l'altre?
Càsat ab aquet.

Gia. Corrent,
jo tan m'estimo un com l'altre.

Jua: Tampoch ho uny jo ab aquet.

Gia: També es grosse y ordinari?

Jua: Aquet es massa fi y sech
que 'l dia que caiga es trenca,
no pot surtir cuan fa vent
sino portant las butxacas
plenas de pedras.

Se: Jals!

Jua. Cert!

Gia. Es qu'es molt!... jo vuy caarme.

Se. Veurás, ja ho arreglarem.
Encara 't queda en Pep=Jan
que es un jove de talent.
Encara que cap dels tres
no estám per aixó... si estan
disfrassantse y es ben net
com que son del Gavilan
y el ball comensa à las dew.

Gia. En Pep=Jan prou que m'estima

Se. Veu? Bé aquet bé 't vindra bé.
Que dius? que t'has tornat
muda.

Jua. No vuy Pep Jans ni Jans Pep.

Gi. Perquè?

Jua. Ha estat contrabandista.

Se. Hont vas... si ha estat....

Ju. Gué?

Gi. Sí!..

Ju. Gué!

Se. Alcalde de barri l'any
que 's van alsá 'ls matinés
y que es noble de pur sang.

Gi. Ny ab un bigoti

Se. Aixo es.

Ju. Donchs ab bigoti ó seme.
No 'l vuy, no 'l vuy y res més.

Se. Pro y donchs....

Gi. Dels tres trian un.

Jua. Gue 'n triï un... caps dels tres,
y mira, si 'm cremas marra
te tinch de llevar la pell.

(se 'n va)

Escena 3.

Sebaria, Isabel.

Isa. No ven?

(plorant.)

Se: Si ella es testaruda
jo testarut!.. ja m'entents!
y ab un d'ells t'hi casaràs
y hasta si vols ab tots tres.
Ah, ivé be aixi.

Isa. Y ve al cap?

Se. Oh, una gorra ab cascabells.

(se'n va)

Escena 4.

Isabel - Lucas.

Lu.- Adios, estrella del barrio.
Gra.- Ola, Lucas de mi amor.
Lu.- Oh, el dia que no te veo
para mi no sale el sol.
Estoy tan enamorado
de tu cara de arrebol,
de tus manos de papel
y de tus pies de pichon,
de tus ojitos de garza,
de tu boca de piñon,
de tus trencitas de seda,
y de tus dientes de arroz,
de tu talle sandunguero
y tu cuerpo seductor,
que ya lo he dicho, en
no viendote
para mi no sale el sol.

Yl: Oh! y la mare que diu qu'és
ordinari y grosserot.
Mira Lucas, jo té estimo
y si vols sé el meu espos
digniho al pare y que nos parti
desseguit à ca'l Rector.
Lu: Y à la alcaldia despues.
Yl: Y com mes aviat millor.
Lu: Pues viva el rumbo y la gracia.
Conmigo van al baile hoy
y entre bullicio y licores
la boda celebro yo.
Te acomoda?
Yl: Guapo, Lucas,
mentras que'm caiem tots dos.
Lu: Tulo han dicho, ¿do está
el suegro?

Suegro de mi corazon!
Suegrecito! Suegrecito!

Gi: No baladregit....

Su. Que no?
Si voy á que arda la casa
si se niegan...

Gi: Tabalot!
Ja ho vol lo pare, no hosabi?

Su. Suegro, sal, que aqui estoy yo.

Escena 5.
Dits: y Sebaria.

Se. Lucas.

Su: (abrasiantlo)
Ay, suegro de mi alma!

Se: Me fas mal.

Yl: No tinga por,
si aiço es de tan que l'estima.
Lu: Eio es, son pruebas de amor.
Se: Bueno, lavol?
Lu: Mucho!
Yl: El clar!
Se: Ella també, caieu donchs!
Lu: Ay, puegrecito del alma!
(abrassantlo.)
Se: Bueno, si, bé, fa n'hi ha prou!
encara 'm parás mal bé!

Escena 6.

Dits: Juana. (al garrot.)

Jua: Qui 't fará mal bé soch jo.
Yl: Mare.

Ju: A dins!
Lu: Yo!..
Jua: Surte á fora!
Lu: Comendadora, yo estoy
de rodillas á tu piet.
Se: Ja no veus que humil y que bó,
Lu: Es la virtud, la belleza,
lo que adoro en ella yo.
Jua: Si no t'alta desseguida
li clavo un cop de garrot.
Lu: Comendadora--me pierdes!
Jua: T'estobo!

(amenaçantlo.)

Yi: Mare!
Se: Mussol!
alsa't y no preguis may!
Lu: Eso es...me sobra valor!

Escena 6.

Dits: Timoteo.

Tim: No fuyades, non fuyades,
gente cobarde y ruin!
Desfacer tuertos y agravios
es lo que me toca a mi.
Jua. Que vol?
Ti: A la que he venido
lo sabe ese malandrin.
Lu: Tengau V, era lengua
si no quiere V morir.
Ti: Soy manchego.
(enseñando un trello de las espaldas)
Lu: Yo andaluz.
Se: Senyors, ordre y res de crits.
Ju: Re, re, paciencia y bons talls.

Vuste procuri enflaquirs,
y vusté á engreipars!: la noya
es meva y la vuy per mi.
Su. Esta noche he de robarsela
Ti: Yo no lo he de consentir,
porque antes que V. la robe
el cráneo le he de partir.
Su. Soy andaluz!
Ti: Yo manchego!
Se Silencio!
Jua: Fora d'aqui.
Si es andalus, ó avestrus,
no's descalli per mentir,
y vusté fa qu'es manpego
per manpa, ve en mal pais,
si á cas vagi á Tarragona
que manpan de dia y nit.

Lu: Con que V. no quiere dármela?
Ti: Que no me la da V. á mí?
Ju: Ni á l'un ni á l'altre.
Se: Senyors,
diyó i' ha de discutir;
ella dirá y punto en boca.
Yi: Jo,... corrent, femme l'ull viu.
Jo os estimo á tots dos molt,
tots m'estimen molt.
Lu: Si.
Ti: Si.
Yi: Pues be, ho farem á palletas
y'l que guanyi bon profit.
¿Vos está be?
Ti: Mi alta dama.
Lu: Tu lo quieres, sea así.
Se: Ella ha parlat com un llibre

Jua: Com á palletas? es dir
qu'ets roba de genoveses?
No senyors... primer morir!
Mira, si no desisteixes...
te recordarán de mi.
Js: Mare!...
Se: Juana, Juaneta!..
Fi: Suegra...
Su: Suegra!
Ju: No!... y may si
y tu calsas... ja 'ns veurem!..
y tu... vina á dins ab mi!

Escena 7.

Sebaria, Fimoteo: Lucas.

Se: Ja ho veuran... está cremada,

y está com un poluori;
demá aiço li haura passat
y ho farem tal com ho hem dit,
à palletas.

Se: Bueno.

Ti: Bueno.

Se: Guedem aixis?

Ti: Ati.

Se. Ati.

Escena 8.

— —

Dits: y Pep-Jan.

— —

Pep: Ola socios..ahont anem?.

Se: Pep: Jan, has vingut molt tart.

y qui no hi es no hi hereda,
qui no hi es no hi es contat!

Pe: Bé; qu' es aixo?

Lu: Vite que quiere?

Zi: Que quiere V.?

Pe: So' en Pep Jan,
y á mi ningú me atia' l gallo,
vuy la noya y acabat.

Se: Tu tambe la vols, baboya!

Zi: Vite? Ja, ja!

Lu: Vite? ja, ja!

Pe: Jo, jo, jo! y ha de ser meva
y pues que ho dich, ho será.

Se: Anem, tornaten al llit.

Lu: Compadre... risa me dá.
Soy andaluz.

(ten va)

— —

71. Soy manchego,
de una fama... colosal.

(ix'n va)

Escena 9.

— —

Sebaria, Pep. Jan.

— —

Pep: Qué volan di aguets mussolt!..
Si 'ls agafo... so en Pep. Jan.

Se: Pep Jan, tornaten al llit,
creume.

Pep: Mireu, Seboriá,
si no 'm doneu pas la noya...

(agrafantlo per un bras.)

Se.. Ay, ay!

Pe. Sebas!

Se: Vaja, ay, ay!
estigas quiet, gat borratxo!
son de ferro aquestas mans!
Pe: Ja no saben, suy á la noya
y vino...
Se: Deixa'm anar!..
Crido á la dona!.. Juana!..
Juana!.. 'm matan!
Pep: Cobart!...
Un sogre aixis cai bé
deslin de mi.. pro no están
los meus ulls posats en ella
y ab ella m' he de casar!
Se: Doncks, mira, qu'ella t'ho
esplicará.
Jo no 'm suy embolicar.

— —

Escena 10.

Dits: Isabel.

— —

Pep: Ella!... Juana estimada,
à las montanyas vindrás.
Isa: Mira, Pep Jan, ja t'ho he dit
mil vegadas, per si acás
vols ser marit meu, primer
vuy saber ben net y clar
si ets noble ó no, rich ó pobre,
y si tens ó no un cor franch
com molts amichs teus
suposan
y negan los teus rivals.
Si t'esplicas bé y m'agrada
lo que m digas... allavá.

Se: Sembla que ella parla bé,
tu esplicat, jo ja me'n vaig,
despres no vuy pas que digas
que jo 'l serhi t' he espantat.
(Com soch tan serio, pude
que's sortés al meu devant.)

Escena 2.

— —

Pep: Jan: Isabel.

— — —

Pe. Lleona delas montanyas!
Is: Llangardaip dellargas dents.
Pe: Escolta, jo ara vuldria
ser un rey poderós....
Is: Oh, ho crech,
y jo reyna.

Pep: Escolta, bestia!
Gi. Re, vaja, no hi ha de que.
Pep. Voldria, deya, ser ara
un rey poderos, no mes
per poguer posar lo trono
y'l cetro d'or als teus peus.
Gia: Lo cetro als peus? mollta gracia
perqué es rudo y vellisquet
y m'agravies algun nervi.
Pe. Be, veurás, que festejem
ó no? si no'n sabs, no t hi posis.
Gi. Huy, huy, huy! que fiero vens!...
Pep: Soch noble, es dir, fill de nobles,
soch rich, es dir, ho puch ser,
dema que tregui la rifa.
Gi. Ja prens billets?
Pe. Que billets!...

demá que 's morí...

Gi: Qui?

Pep: Un rich,
y m' ho deixi tot.

Gi: Bé, bé.
T' explicas.

Pep. Jo seré rich
si tu 'm vols, ho tens entés?
perque tinch molta influencia
ab los que son del gobern.

Gi: Ah! sí!?

Pep: Bah! y donchs que 't pensabas.
Haig dá 'l vot á un amich meu
per regidor.. no ha sortit,
pró pot sortir l'any vinent.

Gi: Pep Jan.. ja vauras d'aqui
alguns anys.. ne parlarem.

Pep: Es dir qu'ets interessada?
Sabrás qui soch jo!..'ns veurem
Ji: Bé, veurás, si fossas home
de posició...
Pep: No ho dech ser!
Jo he estat alcalde debarri
interino, mes d'un mes;
y no't dich res de las gangas
y la atenció que la gent
me tenia; cada dia
no més de sorti á passeig
ja feya malbe un sombrero,
perque tothom "passiho be,
estiga bó, per servirlo."
y jo, enteni? naturalment
"estiga bó, servidor
ahur, amigo" no crech

que tinguès menos repos.
lo barret de cap francés.
Despres allò de visitas
y regalos... no'n parlem;
y cada dia à lo menos
fumaba un puro detres.
No'm vaig fer rich, re.. per tanto
pro ara ja es diferent.
Tan sols puga ser... ministre;
ó senador, que ho seré
perqué ara si que... veuràs
com no'ns ha de faltar res.
Y en fin, vaja, la politica
vol homes com jo, comprens?
Per lo tant vulgam à mi
y deixo estar lo demés,
que si jo no't faig ditpora

ningu mes te'n podrá fer.

Gi. Ja saps llarga... En sent ministre
ó senado... 'n parlarem.

Pep. Es dir que 'ets interessada?
Donchs, corrent, escoltam bé,
encar que hagi d'empenyarme
ab en Sagasta ó algu mes,
vuy sé alguna cosa, sols
per poquerte di: "ara ho veus"
Cuidado que no 's fá may
re ilegal ab los gobers,
pro si es precis, t'ho aseguro,
faré lo que may s'ha fet.

Gi: Que farás?

Pep. Que 's electors
me votin dos cops ó tres;
y privaré de que votin

los que no vigan deli meus;
aipo no 's fa may, pro jo
t'assegure que ho fare.
En fin, res, lo dicho, dicho.

(se'n va)

Seb: Cuan jo ho dich queté
talent.

Escena 12.

—

Ysabel, Seboria y luego
Juana.

—

Ys. Pare, si a vuste li sembla
tan es ell com los demés.
Se. Sembla que si, entara un día
poti ser... qui ho sab

que pots ser?
Fical també ab las palletas
y aixi que siga un dels tres.

Ju: Que n'ets de burro.

Se: Servirte.
Tanta alabança 'm confon.

Gi: Tinga, que está refredada
y may porta mocador.

Ju: Ara no hi ha par visitas,
ab lo devantal n'hi ha prou.

Se: Pro d'hont (le moca) vens tan
marcarada?

Gi: D'hont vé?

Ju: D'hont vinch, dels fogons.
Ja son fora aquells?

Se: Ja clar.

Jsa: Si vuste es tan...
Jua: Voch com voch.
En fin; vols que 'ls rebi?
donchs ja ho veuràs dintre
poch,
Sebaria, ves derreguida
à bucats un per un.
Bon.
Se. Jua. Que vingan, que ab los
tres junts
vuy tenir una esplicació.
Aixo ja passa de ralla
y no vuy tan ebalot.
Jl: El dir que vol arreglarho.[2]
Se: El dir que...
Jua. Ves y de cops
si tots tres los dius que

vingan
y ells diràn y dire fo,
y si sabem avenirnos...
pro... silencio!... Vés!

Se. Vaig doncs.

Gia. Mare.

Jua. Tu ni una paraula.
Que fas?

Se: Oh, 'l barret.

Jua. (Firantli)
Te'.

Se: (se'l posa tot pafat.)
Bó.

(al anarsen surt Pep. Jan, Timoteo
y Juan.)

— —

Escena. 13
Dits: Pep: Jan: Timoteo y
Lucas.

Se: Aqui'ls tens.
Jua: Ben vinguts sigan.
Lu: Gracias.
(cortesian exageradas.)
Ti: Gracias.
Pe: Servidor.
Jua. Sentis.
Pep. Estich millor dret.
Se: Noriga groser.
Pep: Es qu'es prou!
Soch com soch y'l ha acabat.
Jua: Dich que segui.
Pep. Dich que no.

Jua: Ventis.

Lu: Lo manda o suplica?

Se: Vaja, no sigas musol.

Lu: Ni a mi padre ni a mi rey
jamai me he humillado yo.

Jua: Ventis.

Fim: Gran señora, gracias.

Fi: Se sentin, llurbi!

Pep: Ah!

Lu: Oh!

Fi: Oh!

Se: No veyen qui hem de
parlar?

Jua: Bueno, se abre la sesion.

(Despues de un rato de estar
sentats y defer badalls y
estirament de peus y camas.)

Deixam lo mocador, noya.

(Se mira, rambiant al tó.)

Sembla aixó un corral debous.

Pep: Mampego, no 'm tirís cósas
ó 't envio al altre mon!

Zi: Un poco mas de decencia!

Lu: Silencio!

Se: Esten quiets ó no?

Gi: Que 's estirin una mica.

(Tots tornan á fe estiraments.)

Jua: Hem fet?

Tots: Sí.

Jua: Escolteume, doncs.

(pausa, gran silenci.)

En vista de lo que passa,
donaré la noya yo
al mes digne!

Pep. (Aliantre.)

Ami!

Luc Ami!

Tim. Ami!

Jua. Silencio, y fora ratons!...

(tots tres quedan sentats)

Voliaho ferho á palletas,
no; jo sé un medi millor.
Allí hi ha un cuarto, allí
un altre
y allí un altre, un cada un;
pro
entren allí tapats d'ulls,
cuan jo aviii, tots de cop
sortiu, y 'l que topi ab ella
es seva!

Se. Jut!

Gra. Si!

Pep. Ah!

Tim. Oh!

Luc. Oh!

(Yiabel tapa d'ulls ab un mocador à Lucan. Juana à Pep. Jan. y Sebastià à Timoteo: los fan donar tres voltas y'ls fican cada un à dintre.)

Jua: Ara voraltres alli y cuan cridi sortiu.

Se=ñ. Prou.

Gs S

(entran als aposentos.)

Escena 14.

Juana

(Les tanca à dins pada un al seu encanto y luego diu)

Jason ben amagadets?

Tots: Sí!

Jua: Pues, esperem.

(Tancant totas las portas dient el vers.)

Rach!

Roch!

Rich!

Ruch!

(Anantsen al fondo)

Ja son à la galria..!

ara..'ns veurem... per l'

any nou.

Fin del acte prime.

La Setmana dels tres dijous.

— —

Acte 2.º

Acte segon.

— —

La mateixa decoració.

— —

Al tirarse 'l teló, tots remenan la porta y se senten grans crits desde dintre: Lucas desbota la porta del cuarto segon dela esquerra en que estará tancat y surt molt embossat. Timoteo desbota tambe la del sen cuarto, porta primera dela dreta

y tapat encara d'ulls surt.

Escena I.

Lucas - Timoteo.

Lu: (Un bulto allí?)
Ti: Quien va allá?
(quitandose la venda)
Lu. Quien va?
Ti: De quien va así que se infiere?
Lu. Que quiere?
Ti: Ver si la lenguale arranco!
Lu. El paro franco!
Tim. Guardado está!
Lu. Soy yo manco?
Ti. Y quien conmigo se atreve.

Su. Yo, que en todo soy primero.
Fim. La fama el gran nombre
encancha
del famoso como se debe
alabado caballero
D. Quijote dela Mancha!
Su. Mi valor es bien notorio.
Fi: Que te envio al purgatorio.
Su: Y al infierno al que se atreve,
mandará D. Juan Tenorio.
Fim. Jolloncico majadero
tu espada en tu sangre mancha
el famás como se debe
alabado caballero,
D. Quijote dela Mancha.
Su: No os cerraron?
Fim: Como a'vos.

Lu: A los dos!

Fim: Y en que estriba lo guapa?

Lu: En la cara.

Fim: Los dos de ella por ser amos.

Lu: Estamos.

Fi: Si equivocados no andamos.

Lu: Nuestro valor es notorio?

Fim: Los dos en la cara estamos.

Lu: Pues hay del que aqui se oponga.

Fi: Soy Quijote!

Lu: Yo Tenorio!

Fi: La dama à disputar...

Lu: Vamos!

(se traen las espadas per desafiarse cuan surt Pep. Jan.)

Escena 2.

— —

Dits, Pep: Jan.

— — —

Pep: Ab D. Juan de Serrallonga!

(pointie al mitj del dor.)

Lu: } Ah!!
Ti: }

Pep: Oh!!!

(cuadro)

Veyam qui té valor!...
Me disputen la minyona!...
Molt poch estar se os ne dona
cara à cara ab lo lleó!

Luc } Oh!!
Tim }

Pep: Ah!!! Escotteume y un piu!...

Jo som lo heroe de la forca
y may com la fuita 'y corca
¡l meu cor, mi es venjatiu!
Y ara aqui donga ò no donga
la noya per mi¡l seu si.....
no hay disputas.. Aipi
sols se venja en derrallonga!

(Se parecija de molta fatuidad

comica)

Su: Es un heroe... como yo!
Zi: Ningun caballero andante
en un caso semejante
por su dama se encontró.

(Desde dintre la porta primera
de la esquerra cridan Sebastiá
¡Isabel y remenan la porta.)

Fi: Mare!...

Se: Vaja, obra!

Lu. (va á abrir)

Ella aqui.

Pep: (aturant á Lucas y trayent de

tota la manta 'l trabuch por tirar

la porta á terra.)

Dé un cop á terra!

Lu: (aturantlo)

Alto ahi!

Fi: Tate, tate, follonciros!...

(apartant als dos)

Se ninguno sea tocada!...

porque esta empresa, señores,

para mi está guardada!

Lu: } Oh!!...
Pep }

(Timoteo se adelanta y con el puño de la espada derriba la puerta y sale Isabel y Seberiá.)

Escena 3.

— —

Dits: Seberiá, Isabel

— — —

Tim. Pasad, señora mia,
reina de mis pensamientos.
Is. Ahont es la mare?
Sep. (con gravedad.)
A can Tunis!
Se: Y se unió á unos bandoleros.
Se: Que Déu l'hagi perdonada!
Is: Tota la feita en el templo!..
y tres manyevos ii jovenes...

Pep: Catalá!

Su: Andaluz!

Ti: Manchego!

Se: Bé, bueno, ja ho han sentit.
No sent hi ella, jo goberno,
al que festeji millor,
quede la guedi.

Gia: Oh, m'engreixo,
jo tambe á l'un com á l'altre.

Su: No importa, si no es mas que eso,
nadie cual D. Juan Tenorio.

Pep: Pro jo tinch uns punys de ferro!

Tim: Oh! yo para empresas grandes
bajaria hasta al infierno.

Su: Yo los claustros escalé,
yo á los palacios subí,
yo á las cabañas bajé,

y en todas partes do fui
jamás zapatero hallé
con zapatos para mi.

Toti. Oh!

Pep. Jo he estat à las Guillerias
y en menos de quinze dias
lo que no 's pot dir vaig fer
y en mitj de Cadells y Narros...
m' hi vaig fumar dos cigarros,
prenguinto a' n' en Balaguer!

Toti: Ah!!

Tim: ¿Yo luchas he tenido
con gigantes colosales
y llevo asombrado al mundo
con hechos decomunales!

(molt marcat.)

y sin ser de la comuna

metemen los federales.
Dulcinea!...

(arrodillantse al peu de Gabel.)

Pep: Juana. (id)
Su: Ynes. (id)

Escena 4.

Dits: Juana.

Jua. Animals!
Tott: (Aliantse)
Ah!!!
Jua: Os enganyeu!...
Com se diu... Aqui buiquen?
Pe: A Jesus de Nazaret!
Jua: Ego sum!

Jua: Barret de fum!

(à Sabiria.)

Mira, à tu de la pallissa
que't clavo, may més
vau dret!

Se: A mi!.. que hau de fer!...
Me'n vaig.

(à Gabal)

Lo que fassis, es ben fet.

Escena 5.

Dits: mona Sebiria.

Jua: Volen fé'l favor de dirme,
sobre ella qui té mes dret?

Su: Jo quela amo.

Tim: Jo hasta en sueños.

Pep: Jo lavay!

Jua. Pues no l'haurem.

(agafant à n'ella y dientli ab molta autoritat.)

Digas, tu sabs si t'he dit
may encara, que 't vaig fer
pe'ls altres! per mi!.. 't joch mare
y ni per plorar tens dret
si jo no te 'l dono!.. Ara
ja sabs lo que tens de fer!

(à Lucas)

Vuite es maria gran y tuno!

(à Timoteo)

Vuite es un pich maria sech!

(à Pep)

y Vuite es maria ordinari!

per lo tant a cap dels tres!...
Me'n vaig a estoba'l teu pare!...
si de cái, a tri despres.

Escena 6.

Sucar: Timoteo: Pep: Jan:
Gisabel.

Gis: Ay, pobres costellas meas!..
(en un arranque)
Per Déu, robaume!..Gue no?
(tots quedan plantats y cru-
sats debrasos impasibles.)
Guefew? Semblen plantas
d'orga!
Robaume! hosentin, mussols!!!

(transacció)

Quien se fia delos hombres!
Ay, señor, señor, señor!
Diguen, no m'estimen já?
á que han vingut aqui; doncs?
diguen que m'faren ditjosa!...
Levanten aquesta voz!
Cualquier mantira es mas noble
que este silencio feroz!

(se deixa caure sentada en una cadira plorant amargament.)

Ti: Tengo yo mi
si huir quieres, allá va.
Pep. Sou, sou, sou mon cheval negre!
sou, sou, sou, mon chaval blanch!

(se adelanta y la arrodilla á sos peus.)

Lu.
Oh!.. no es cierto, angel de amor

que sentada en esta silla,
si mi corazon se humilla
respiras mucho mejor...?
Ahi tienes tu salvador
que es del amor el emporio....
Sin pasar el purgatorio
te llevará con valor
de sus brazos Juan Tenorio
á todo un cielo de amor.
Isa. Bunyol!...mi ho has sabut dir
y aixo que ho sab dir tothom.
Lu: (se alle cremat y diu.)
El peor mal de los males...
Pep: Juig d'aqui! foveuras fo!
(aparta de una empentá á Lucas,
y s'posa ell al costat de Isabel
dret y en una posició y fent ade.
mans grosses y exagerats.)

Si he de dirte la veritat,
valent com me veus y fort,
t'estimaré hasta la mort...
ey!.. ho dich d'enamorat.
Si un dia, que tot pot ser,
me'n desdich, no'n faciis cas,
mora't tu, y veuràs ben bé
com constant sempre 't seré!..
Que te'n rius per sota 'l nas?
Ju soch formal.

(à los altres)

Ho he fet be!

ay. (Qu'es animal!)

Me han vencido.

Lu.

Pep. Doncks que t'pensaba, talos?

(se adelanta y posantse de costat y ab ademan de dignitat fingida exagerada)

Dama y dueña mia, la
razon de la sinrazon
que aqui a mi razon se hace
de tal modo mi razon
enflaquece, que me quejo
con razon, por ser quien soy,
de la vuestra fermosura

Zoti: Ja, ja, ja!

Zim. (se gira y continua)

Decia yo;
Que los cielos divinizan
vuestra divinidad, hoy
divinamente, con las
estrellas que tanto os
fortifican y os hacen
merecedora al honor
y al alto merecimiento

que merece vuestro amor,
la vuestra grandeza, y vuestra
fermosura en conclusion.
Gl. L'han entés?
Pep. No!
Su. Jo tampoco.
Gl. Jo menos.
Fi. Tampoco yo!
Y eso que tiene que ver?

Escena 7.

Dits: Seboria.

Se. Vendetta!.. m'ha mort!..
M'ha mort!

(cridant tan que pot.)

Gia. Tan com cridi no t'espanti.
Se. Tu la culpa tens de tot!
Maladeta!

Tots Ah!!! (arrodillantla als seus pens.)

Se. Maledeta!

Elena. 8.

— —

Dita. Juana (ab un garrot.)

— — —

(Al veure la posició de tots y al sentir la ma. ledicció del pare à la filla 'l queda parada.)

Jua. Ah!
Desgraciat! De rabia

abundo!!

(cuadro)

Her. Que haya un cadaver
mas, que importa al
mundo?

Tots. Oh!!

Escena 9.

Dits. Rey Herodes. y algunos
Butxins Romans.

Ho. Be, que fem? El tart, noys,
y anem per feina!

Tots. Ah!!

Ho. (Als butxins)
Mireulos!...

(Los butxins van à tirarse sobre ells.)

Alto! no 'ls mateu, sayons!..
Son mans ignocents.. y luego
pe 'l ball com mes gent millor.
Au! Tots caps al Javilan,
que ja es comensat!

Toti. Au, donchs!

Ay. Y'm deixen aixis.

Jua. Au, vina.
Vols ranarte?

Se. Es clar que vol.

Jua. Donchs, veyas si hi ha
algú que t'vulga.

(Mirantsi al publich.)

Pep. No!.. Larregarian tort.

Se. Val mes que esperis.

Gi: Per la
setmana dels tres dijous.

Hero- (al public)
Si volen venir, ja ho saben,
allà 'ls darem sopá y tot.

— — —

(Gi dela ignocentada)

— —

Sala

Copisteria del
Teatro Romea.

2